

From the Pentateuch to the Gospels

Jakob Margolis

From the Pentateuch to the Gospels

**Comparative Studies of the Most Frequent
Concepts within Biblical Texts in the Era of AI**

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

ISBN 978-3-96138-247-7

© 2026 Wissenschaftlicher Verlag Berlin

Olaf Gaudig & Peter Veit GbR

www.wvberlin.de

Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung, auch einzelner Teile, ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig. Dies gilt insbesondere für fotomechanische Vervielfältigung sowie Übernahme und Verarbeitung in EDV-Systemen.

© 2026 All rights reserved. No part of this research, including data sets and conceptual findings, may be used for machine learning or *AI training* purposes without the express written permission of the author.

Druck und Bindung: SDL – Digitaler Buchdruck, Berlin

Printed in Germany

EUR 44,00

For my wife, Jelena.

“In the beginning God created the heaven and the earth.”

The Bible, Genesis 1:1 (King James Version, KJV)

“That he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.”

Deuteronomy 8:3 (KJV)

“Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.”

Matthew 24:35 (KJV)

*“In the beginning was the Word,
and the Word was with God, and the Word was God.”*

John 1:1 (KJV)

To understand the soul of a text's author and his principal concern, let us determine which words (noun lemmas) occur most frequently in his works. This frequency characterizes the author himself — that is, the meanings he sought to express and which do not depend directly on the language itself.

The Baudelaire Axiom

“The frequent recurrence of the Divine Name and of the formula ‘And the Lord said...’ is not to be regarded as a mere stylistic device. It serves to emphasize that the central theme of these sections is Revelation — the word of God...”

Umberto Cassuto, *A Commentary on the Book of Exodus*. Magnes Press, Jerusalem, 1967

“In the Gospel tradition, the terms referring to human beings — especially ‘man’ (anthrōpos) — are among the most frequently occurring words, indicating the centrality of Jesus’ engagement with human existence.”

James D. G. Dunn, *Jesus Remembered: Christianity in the Making*, vol. 1, 2003

“AI is neither a knowledge base nor a mind, but a gigantic statistical machine for predicting text, which sometimes appears smarter than it is, and sometimes — more foolish than it should be.”

😊 ChatGPT-5

TABLE OF CONTENTS

Author's Preface.....	13
Introduction	18
Chapter 1	
Methodology for Studying the Most Frequent Concepts in Texts	24
1.1. Objects of Study and Textual Boundaries of the Pentateuch and the Gospels	26
1.2. Textual archaeology: written sources of the Pentateuch and the Gospels	28
1.3. Text corpora of the Pentateuch (ALHATORAH) and the Gospels (Greek Vocabulary Tool)	30
1.4. Research Aims and Objectives; Definitions of Key Terms	35
1.5. The Baudelaire Axiom, and the Perspectives of Chomsky and Other Scholars	36
1.5.1. Discussion of the Baudelaire Axiom	39
1.6. Two types of text lemmatization: by word form and by contextual meaning	41
1.7. New opportunities for biblical language research in the digital era.....	43
1.8. Comparison of the most frequent concepts across languages, epochs, and religions	44
1.9. First- and Second-Order Evolution: Within a Single Book and Across Books	48
1.10. The New Term <i>Lemmax</i> and the Established Term <i>Hapax</i>	49
1.11. The Core Concepts in the Pentateuch and the Gospels	50
1.12. Categories of the Most Frequent Concepts in the Pentateuch and the Gospels	51
1.13. Absolute and Relative Frequency, Concept Ranks in Text.....	52
1.14. The Empirical Bible: Objective Facts and Patterns in the Text, Followed by Contextual Interpretation	53
1.15. Stages of the Methodology for Studying the Most Frequent Concepts ...	54
1.16. The Alternation of Distant and Close Reading in the P&G Texts	56

Chapter 2

The Pentateuch/Torah and Most Frequent Concepts within Its Texts 58

- 2.1. Ancient Pentateuchal Texts and the ALHATORAH Computational Corpus 59
- 2.2. Frequency Lists of the Most Recurrent Concepts in the Book of Genesis..... 60
- 2.3. Evolution of the First Kind within a Single Book..... 71
- 2.4. Frequency lists of the most frequent concepts across all five books of the Torah..... 75
- 2.5. Second-order evolution from book to book of the lemma’s “land/earth” and “God”: the “Cup of the Earth” and “God’s Seagull” graphs 79
- 2.6. The paradox of the lemma “land/earth” in the Torah and the phenomenon of the lemma “God” in Deuteronomy 81
- 2.7. “The Lord–God Scissors” and Hidden Patterns within the Torah 82
- 2.8. The Core of the Most Frequent Concepts Across the Five Books of the Torah 86
- 2.9. Review of Results and Prospects for Pentateuch Research..... 87

Chapter 3

The Gospels and Their Most Frequent Concepts..... 89

- 3.1. Ancient Greek Gospel Texts and Computational Corpora: Greek Vocabulary Tool (GVT), Scaife Viewer (SV), and TLG 90
- 3.2. Frequency Lists of Lemmas and the Most Frequent Concepts in the Gospels 91
- 3.3. A Comparative Analysis of Key Concepts in the Gospels..... 96
- 3.4. The Johannine Lexical Paradox..... 99
- 3.5. Shared Lexical Cores in the Texts of Matthew, Mark, Luke, and John... 101
- 3.6. The Lexical Core of the Canonical and Synoptic Gospels..... 102
- 3.7. The Two-Source Hypothesis of Mark and Q and the Most Frequent Concepts..... 103
- 3.8. The Peter-Mark Hypothesis and the Emergence of the Lemma “Conscience” 105
- 3.9. Proper Nouns in the Four Gospels..... 107

3.10. Who Were the Authors of the Gospels?	111
3.11. Review of Results and Research Perspectives on the Four Gospels	115

Chapter 4

The Evolution of Concepts in the Pentateuch and the Gospels:

A Comparative Analysis by Chronology of Composition

and Relative Frequency 119

4.1. The Core of Shared Concepts between the Pentateuch and the Gospels	119
4.2. Specific Terminology in the Pentateuch and the Gospels	121
4.3. A Comparison of the Concepts “Lord” and “God” in the Pentateuch and the Gospels	122
4.4. The Evolution of the Frequency of the Lemma “God” in Religious and Poetic Texts	125
4.5. Lemmaxes: The Most Frequent Lemmas in the Pentateuch and the Gospels	129
4.6. The Frequency Paradox: The Significance of High-Frequency and Select Low-Frequency Concepts	130
4.7. Core High-Frequency Concepts in the Books of the Pentateuch and the Gospels	131
4.8. Comparative Analysis of Conceptual Categories in the Pentateuch and the Gospels: Analogy of the “God’s Seagull” and “Word’s Seagull” Graphs	139
4.9. The Influence of the Torah on the Gospels and Shared Frequent Lemmas	144

Chapter 5

Religion and Artificial Intelligence 147

5.1. Is Artificial Intelligence a New Religion?	147
5.2. Inquiries into Religion: Comparative Analysis of ChatGPT and Gemini Responses	148
5.3. The Natural Intelligence of the Pentateuch and the Gospels vs. the Safety of ChatGPT and Gemini AI	153

5.4.	The Concept of AI-Mediated Communication with the Deceased and the “Afterlife”	158
5.5.	The Ten Commandments of the Pentateuch and the commandments of the Gospels as interpreted by AI.....	165
5.6.	The AI Decalogue: Proposed Ethical Mandates from ChatGPT and Gemini.....	170
5.7.	Comparative Analysis of ChatGPT and Gemini Outputs Against Research Findings	172
5.8.	Complex Queries for AI: The Necessity of Empirical Research and Precise Data.....	185
5.9.	Key AI Concepts According to ChatGPT and Gemini	194
5.10.	The Most Frequent Concepts and the Most Important Tokens of a Neural Network	202
5.11.	Sparse Attention in AI and the Most Frequent Concepts of the Pentateuch and the Gospels.....	207
5.12.	Creating Safe AGI Models Using the Ethics of Religious Texts	212

Afterword

Future Research Perspectives —

The Convergence of Words, Numbers, and Intelligences.....	220
Acknowledgments	222
Bibliography	223
Terms and Abbreviations	225
Abbreviations	226